**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 14 décembre 2021 à 18h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on December 14, 2021, at 6:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
|  | La conseillère : | Isabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl Woodbury |
|  | Directeur général : | Marc Beaulieu |
| **Absents :** | Les conseillers : | Manon Jutras  Natalia Czarnecka  Patrice Deslongchamps |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 6:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2021-12-405 Adoption de l’ordre du jour**

***2021-12-405 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-406 Adoption du budget pour l’année 2022**

***2021-12-406 Adoption of the Year 2022 Budget***

À la suite de la présentation du budget par le conseiller Denis Fillion, il est proposé et résolu que le conseil municipal adopte le budget de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge pour l’année 2022 affichant des recettes de 6 840 000$ et des dépenses et affectations au montant de 6 840 000$.

*Following the presentation of the 2022 operating budget, it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council adopt the operating Budget for the year 2022 showing revenues of $6,840,000 and expenses and allocations in the amount of $6,840,000.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-407 Adoption du Programme Triennal d’Immobilisations 2022-2023-2024**

***2021-12-407 Adoption of the Three-Year Capital Expenditure Program 2022-2023-2024***

À la suite de la présentation du Programme Triennal des dépenses en immobilisations pour les années 2022-2023-2024, il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal adopte le Programme Triennal des dépenses en immobilisations pour les années 2022-2023-2024, pour la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, affichant un montant d’investissement de 14 374 000$ pour les trois prochaines années.

*Following the presentation of the Three Year the Capital Expenditures Program of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, for the Years 2022-2023-2024, it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council adopt the Three Year Capital Expenditures Program of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge for the Years 2022-2023-2024 showing a total investment of $14 374 000* *for the next three years.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2021-12-408 Levée de la séance**

***2021-12-408 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 18h37.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to close the current meeting at 6:37 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Marc Beaulieu  Directeur général et secrétaire-trésorier |